

lée de la Préhistoire. C'est une des questions qui sera développée dans la publication du Projet sur ce site.

sacred from a very early period in prehistory. This is one of the questions that will be explored in the Project's publication of this site.

E. JACOBSON, D. TSEVEENDORJ, V. D. KUBAREV

BIBLIOGRAPHIE

TSEVEENDORJ D., JACOBSON E., KUBAREV V. D. — Newly Recorded Petroglyphic Complexes in the Altay Mountains, Bayan Ölgii Aimag, Mongolia. *INORA*, 17, 1997, p. 1-6.

JACOBSON E., KUBAREV V. D., TSEVEENDORJ D. — A New Petroglyphic Complex in the Altay Mountains, Bayan Ölgii Aimag, Mongolia. *INORA*, 24, 1999, p. 11-15.

SYMBOLES GRAPHIQUES DANS L'ART RUPESTRE DE MONGOLIE

Nous avons passé plusieurs années à explorer les grottes, l'art et les gravures de Mongolie. Plusieurs grandes grottes ont été trouvées, dont une comprenait de nombreuses plages gravées. Bien que les représentations animales de ces zones ornées aient été d'un type attendu, avec quelques figures de type fil-de-fer ou des groupements çà et là, nous avons pu aussi y noter quelques rares signes abstraits.

Notre dernière tournée d'exploration nous a fait parcourir un grand cercle autour du moyen désert de Gobi et dans sa partie sud. Nous avons trouvé un site majeur d'art rupestre dans une étroite vallée asséchée qui menait à un lac. Ce site se trouve à la base d'un chenal d'eaux de fonte qui coule vers le nord, à travers un large delta alluvial, et se jette dans l'Orog Nuur, lac salé de 30 km dans l'Aimag Bayankhongor. Les gravures étaient sur le côté est du ravin, sur 300 m de long et plus de 100 m de haut. La majeure partie de l'iconographie se concentre 5 m au-dessus du chenal, non loin de son embouchure. À cet endroit, le solide affleurement de roche éruptive présente une patine brune caractéristique ; les gravures y ont été piquetées pour produire des dessins brun clair.

Les plages de gravures représentent les animaux habituels aux longs andouillers. Quelques-uns ont des bois d'une longueur exceptionnelle et certains les ont même en volute, semblables à ceux associés à la culture des pierres de cerfs. Les humains sont le plus souvent à cheval, parfois avec l'indication des rênes. Environ 200 m au-dessus du fond du ravin, des écritures tibétaines ont été découvertes.

La zone autour du site est très aride et le lac proche est légèrement salé. Le ravin, asséché une grande partie de l'année, s'enfonce à l'intérieur des montagnes sur 10 km ; ces dernières s'élèvent jusqu'à près de 2 800 m. De nombreux autres ravins existent dans la zone. Plusieurs, situés près du site furent explorés, ainsi que plusieurs crêtes montagneuses. Aucune autre gravure n'a été trouvée.

Notre attention a été attirée par deux étranges symboles en forme de coin, relevés parmi les représentations animales. Tous deux sont très semblables, de même orientation, et entourés d'animaux.

Le premier symbole a la forme d'un triangle aigu couché sur le côté. Le triangle est dessiné en deux moitiés. Dans la moitié supérieure aiguë se voient trois lignes parallèles de points avec un point plus marqué au milieu de ces lignes. La moitié inférieure de la base se compose de neuf lignes radiantes dont deux forment les côtés du triangle.

GRAPHIC SYMBOLS IN MONGOLIAN ROCK ART

We have spent several years exploring for caves, cave art, and petroglyphs in Mongolia. We have found several large caves, one of which contained cave art, and numerous surface clusters of petroglyphs. Although the clusters of petroglyphs were of the expected type of animal depictions, with the occasional individual matchstick figure, or family cluster depiction, we have noted the occasional abstract sign in these clusters.

Our last exploration route took us in a large circle around the Middle Gobi and through the South Gobi. A main rock art site that we encountered was in a narrow dry river valley that led into a lake. This site is located at the bottom of a piedmont outwash channel that flows north through a large alluvial fan into the Orog Nuur, a 30 kilometre saline lake in Bayankhongor Aimag. The petroglyphs were found on the eastern side of the gully and extend for 300 metres horizontally and over 100 metres vertically. Most of the imagery is concentrated about five meters above the outwash channel and close to its mouth. The hard igneous rock outcrops at this point have developed a characteristic dark brown patina and the imagery has been pecked into this to produce light brown figures.

The clusters of petroglyphs are of the expected type of animals with long antlers. Some of the animals have unusually long antlers and some even have wave form antlers similar to those associated with the deer stone culture. Human figures are mostly shown mounted on horses sometimes with evidence of reins. About 200 metres above the gully floor an example of Tibetan writing was discovered.

The area around the site is very arid and the nearby lake is slightly saline. The gully, which is dry for much or the year, extends back into the mountains some ten kilometres and the mountains themselves rise to almost 2,800 metres. Numerous other gullies exist in the area. Several gullies around the site were explored along with a number of mountain ridges. No other petroglyphs were found.

Our attention was drawn to two strange wedge shaped symbols that were found among the animal depictions. Both symbols are very similar, in the same orientation, and surrounded by animal depictions.

The first symbol is in the form of a line drawn acute triangle lying on its side. The triangle is drawn in two halves. In the top acute half of the triangle there are three parallel lines of dots with one heavy dot drawn in the middle of two of the parallel lines of dots. The bottom half of the triangle consists of nine radiating lines two of which are the sides

Ce symbole est entouré de trois représentations animales, deux à gauche et une à droite. Toutes trois font face au symbole.

Le second symbole est exactement de même forme que le premier. Ce triangle est lui aussi partagé en deux moitiés. La partie haute aiguë contient une seule ligne épaisse dessinée parallèlement à la base mais seulement sur deux tiers de la longueur et ne touchant qu'un côté du triangle. Il n'y a pas de points.

La moitié basse du triangle comprend six lignes parallèles ou radiantes dont deux constituent les côtés du triangle. À gauche de ce symbole, se trouvent deux animaux qui font face au signe. Ce symbole est grossièrement dessiné en comparaison du premier, moins régulier et moins parfait géométriquement.

Plusieurs observations ont été faites à propos de ces deux symboles. Ce sont les premiers signes abstraits jamais trouvés dans l'art rupestre de Mongolie et ils révèlent une façon différente de penser. Si ces symboles sont liés à la géographie locale ou à quelque activité pastorale ou de chasse, ils pourraient alors représenter une utilisation rituelle du delta alluvial au-dessous du ravin ou une espèce de piège à animaux. S'ils représentent le delta, alors l'orientation de gauche à droite est correcte. Cependant, s'ils représentaient une sorte de piège qui guiderait l'animal comme un entonnoir vers le ravin, alors l'orientation serait fautive, car elle serait inversée.

Les gravures d'animaux typiquement mongoles sont silhouettées de profil avec des éléments graphiques exagérés comme les andouillers. Les humains sont représentés en silhouette, vus de face. Si ces deux symboles représentaient le delta alluvial débouchant du ravin ou un piège y conduisant, ils seraient alors vus en plan ou en vue aérienne, et non plus en vue de profil. Ils témoignent aussi de la différence entre dessiner quelque chose qui a été vu directement, qu'il s'agisse d'animaux ou d'humains, et quelque chose que l'on n'a jamais vu, comme une vue aérienne de paysage.

of the triangle. The symbol is surrounded by three animal depictions, two on the left and one on the right. All three depictions face in to the symbol.

The second symbol is also in the form of a line drawn acute triangle lying on its side. The triangle is again drawn in two halves. In the top acute half of the triangle there is a single bold line drawn parallel to the base but only drawn for two thirds of the distance and only touching one side of the triangle. There are no dots.

The bottom half of the triangle consists of six parallel or radiating lines two of which are the sides of the triangle. To the left of the symbol there are two animal depictions. The animal depictions face into the symbol. This symbol is crudely drawn relative to the first symbol and is less wedge shaped or geometrically articulated.

Several observations have been made in respect of these two symbols. These are the first abstract signs that we have found in Mongolian rock art and they represent a different way of thinking. If the symbols are related to the surrounding geography or presumed hunting or herding activity then it is possible that these symbols could represent some ritual use of the alluvial fan below the gully or some form of animal trap. If they represent the alluvial fan then the left to right orientation is correct. However if they represent some form of animal trap that funnels the animal down the gully then the left to right orientation has been reversed.

Typical Mongolian petroglyphs of animals are in silhouette side view profile with exaggerated pictorial features such as antlers. Human figures are in silhouette front view profile. If these two symbols are representational of the alluvial fan leading out of the gully, or an animal trap leading into the gully, then they represent a plan view or aerial view conceiving rather than profile view conceiving. They also represent a change from depicting something that they have directly seen, animals and humans, to something that they have not directly seen, an aerial view of a landscape.

Dr. Jim BIRCHALL
University of Central Lancashire, Angleterre

BIBLIOGRAPHIE

BIRCHALL J., 1999. — Mongolian Cave art. *International CYBERGALLERY exhibition*. (<http://www.uclan.ac.uk/cybergallery.htm>)

BIRCHALL J., 1997. — The Cave Drawings in the "Blue Caves" of Mongolia. *INORA*, 17, 1997, p. 19-23.

JAUBERT J. & GISCARD P. H., 1997. — The Decorated Cave of Agul (Hovd), the Mongol Altay, Mongolia. *INORA*, 17, 1997, p. 23-25.